

ELIGIBILIDAD CRITICA

- Ingresos de aplicante no puede exceder mas de los siguientes limites de ingresos (*sujeto a cambiar anualmente):

| CUADRO DE INGRESOS | | | | |
|--------------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Tamaño de Familia | 50% de Mediano* | 60% de Mediano* | 80% de Mediano* | 120% de Mediano* |
| 1 | \$23,300 | \$27,960 | \$37,300 | \$52,100 |
| 2 | \$26,650 | \$31,980 | \$42,650 | \$59,500 |
| 3 | \$29,950 | \$35,940 | \$47,950 | \$67,000 |
| 4 | \$33,300 | \$39,960 | \$53,300 | \$74,400 |
| 5 | \$35,950 | \$43,140 | \$57,550 | \$80,400 |
| 6 | \$38,650 | \$46,380 | \$61,850 | \$86,300 |
| 7 | \$41,300 | \$49,560 | \$66,100 | \$92,300 |
| 8 | \$43,950 | \$52,740 | \$70,350 | \$98,200 |

NUMEROS IMPORTANTES DE LA CIUDAD

- ❑ **Restricciones para Edificar, Repasar un Proyecto, Empalizada**
Development Services Department
Planning Division
(909) 384-5057 then "0"
- ❑ **Permiso para Construir, Repasar Planes/Debujos**
Development Services Department
Building/Plan Check Division
(909) 384-5057 then "0"
- ❑ **Servicio de Agua, Medidor de Agua**
Water Department
(909) 384-5250 or (909) 384-5141
- ❑ **Abandonado o Peligroso Edificio/Vehiculos**
Code Compliance Department
(909) 384-5025

AGENCIA DE DESAROLLO ECONOMICO

de La Ciudad de San Bernardino

(909) 663-1044 • FAX: (909) 888-9413

www.sbrda.org

Hearing Impaired "TDD" (909) 384-5540

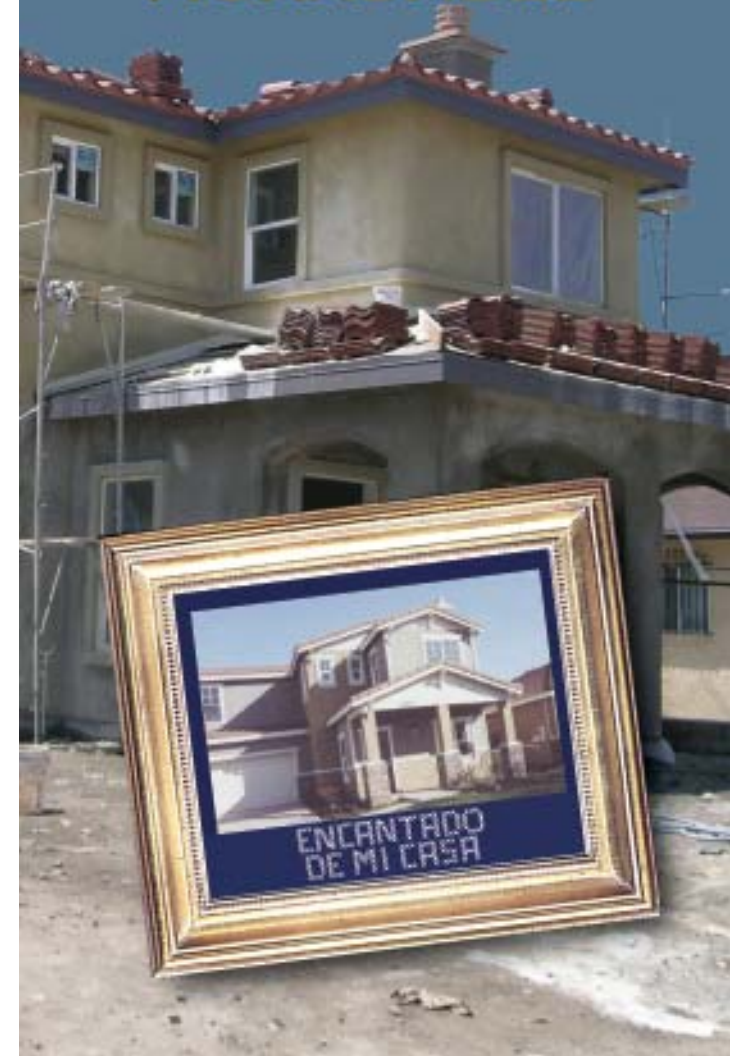


La Ciudad de San Bernardino
Agencia de Desarrollo Economico
201 North E Street, Suite 301
San Bernardino, CA 92401-1507



AGENCIA DE DESAROLLO ECONOMIC

MI CASA MUY AGRADABLE



CASA MUY AGRADABLE

La Agencia de Desarrollo Economico (EDA) se encomiende en preservar la existencia de importamiento de casas y proveer la oportunidades para que se pueda comprar casa en la Ciudad de San Bernardino. El Programa de EDA le puede proveer asistencia financiera para reparaciones en casa, asistencia de enganche, educacion de ser comprador de casa y mantenimiento de casa.

ASISTENCIA PARA EMBELLEZAMIENTO DE CASA

Programa de Dativa para Embellezar el Exterior de Casa (Familia Singular)

- El Programa ofrece dadivas hasta \$1,000 para propietarios ocupando casa de familias individuales, para embellezer el exterior de la casa. Para ser eligible, ingreso del aplicante no podra excedir 120% de ingreso mediano. Mejoramientos exteriors incluyen:

- ✓Techo
 - ✓Luces de Seguridad
 - ✓Pintura Exterior
 - ✓Camino de Entrada
 - ✓Puerta de Entrada (frente)
 - ✓Ventanas
- Frente de propiedad:
- ✓Jardineria
 - ✓Systema de Asperacion
 - ✓Cerca de Hierro Forjado (*decorativo negro*)

El propietario tendra un requisito de firmar contrato, tambien de **vivir en la casa por un (1) año despues de la fecha de la terminacion del trabajo**, o el propietario sera obligado en pagar la dadiva 100%. Despues de un (1) año la dadiva se perdona. Ademias, tambien es requisito de los propietarios que atiendan una clase de cuarto (4) horas, "Prevencion de Mantenimiento" se ofrece por la oficina de Neighborhood Housing. El costo de la clase es \$50.00.

Ponerse en contacto con:
Neighborhood Housing Services (909) 884-6891

ASISTENCIA PARA REPARACIONES DE CASA

Programa de Dativa Para Reparar Casa Moviles

- Este Programa ofrece dadivas hasta \$5,000 para personas que son dueños de casa moviles para reparaciones menores y mejoramientos. Para ser eligible, el aplicante no podra excedir 120% del ingreso mediano. Ademias si el propietario **vende** o **cambia registracion de titulo** durante un (1) año antes de la fecha que el trabajo fue terminado,

el propietario es obligado de pagar 100% de la dadiva a la Agencia.

Ponerse en contacto con:
Neighborhood Housing Services (909) 884-6891

Programa de Dadivas de Menores Reparaciones Para Personas de Mayor Edades/Impedimientos

- El Programa ofrece dadivas hasta \$1,000 para personas mayores de edad y para personas con necesidades especiales para menores reparaciones y mejoramientos de su casa. Para eligibilidad, un aplicante no podra excedir mas de 80% del ingreso mediano, ser mayor de edad (60) años, discapacitado, impedido, o recipiente de SSI.

Ponerse en contacto con:
Oldtimers Foundation (909) 829-0384

ASISTENCIA DE ENGANCHE

Asistencia para el Comprador

- Este Programa es para compradores de vivienda por primer vez en la Ciudad de San Bernardino con asistencia para enganche. Para ser eligible el ingreso del aplicante no podra excedir mas del 120% de ingreso mediano, no podra ser un propietario dentro los pasados tres (3) años y deber contribuir con \$1,000 en parte a su enganche.

EDA ofrece hasta 20% del costo de casa; estos fondos se podran utilizar parte de enganche o costos cerados. El prestamo es diferido, Segundo silencio sin pagos mensuales y perdonado si el propietario reside en la casa por el periodo de cuarenta-cinco (45) años. Ademias si las siguientes reglras no se obtienen el prestamo sera repagado en parte cierta porcentaje de capital y se depende en cuanto se vende la casa, Ademias tambien si la casa es transferida, o refinanciada o convertida en propiedad de renta.

Ponerse en contacto con:
Economic Development Agency (909) 663-1044

ASISTENCIA DE SERVICIOS PUBLICOS

Programa de Rebaje en Servicios Publicos

- Este Programa ofrece descuentos en cuentas de servicios publicos como en la cuenta de agua, basura. Para ser eligible dueños deben ser residentes. Para eligibilidad el ingreso del aplicante no podra excedir mas de 50% de ingreso mediano. Ayuda para este programa es limitada, esta abierto para los primeros aplicantes que aplicaran.

Ponerse en contacto con:
City's Finance Department (909) 384-5242

EDUCACION PARA PROPIETARIOS

Clase de Educacion para Compradores de Casa

- Este curso de ocho(8) horas es para educar el primer vez comprador en el proceso de ser dueño de casa. Temas; Contrato de Bienes Raices; Productos de prestamos para Hipotecas de Casa, Policies de aseguranzas, adicionalmente, las clase educa los compradores en mantenimiento y cuidado en "Prevencion de Mantenimiento." No habra costo de esta clase, se ofrece gratis.

Ponerse en contacto con:
Neighborhood Housing Services (909) 884-6891

Clase de Estado Financial

- Este curso de (8) horas de educacion para el primer vez comprador en resolucionar y manejar su credito, en preparacion de ser compador de propiedad. Temas: Compreder su Credito; Revision de su Repote de Credito; Resoluciones para problemas de Credito; No habra costo para esta clase, se ofrece gatis.

Ponerse en contacto con:
Neighborhood Housing Services (909) 884-6891

Clase de Mantenimiento de Casa (Despues de comprar)

- Varios cursos de (4) horas en educacion para compradores y propietarios en mantenimiento y dificultades de ser propietarios. Temas: Mantenimiento de Casa; Como Mantener el Valor de se su Casa; Prevencion para no Perder su Hipoteca; Identificar Prestamistas Fraudes. No habra costo para esta clase, se ofrece gatis.

Ponerse en contacto con:
Neighborhood Housing Services (909) 884-6891

Inland Fair Housing and Mediation Board

- Esta oficina de Inland Fair Housing and Mediation Board (IFHMB) es Agencia de justicia para advertir discriminacion en el negocios de viviendas. (IFHMB) educacion a los dos el Inquilino y el Propietario de sus derechos y responsabilidades bajo la ley de fair housing.

Fair Housing Servicios ofrece informacion y educacion, mediacion, investigacion, y referencias y reclamaciones en discriminacion de viviendas.

Propietario/Inquilino: servicios son para el Propietario y Inquilino, informacion y responsabilidades sobre la Ley de derechos Codigoo Civil.

Ponerse en contacto con:
Inland Fair Housing & Mediation Board (800) 321-0911